

ÒC PER L'OCCITAN



QU'ES AQUÒ?

OC PER L'OCCITAN est un label developpé en partenariat avec l'Institut d'Études Occitanes (IEO), pour valoriser les acteurs de la vie économique qui utilisent la langue occitane: commerçants, entrepreneurs (PME, industries...), artisans, associations, professions libérales, producteurs...

QU'ES AQUÒ?

OC PER L'OCCITAN es un labèl desvolopat en partenariat amb l'Institut d'Estudis Occitans (IEO), per valorizar los actors de la vida economica qu'utilizan la lenga occitana: comerçants, entrepreneurs (PME, industrias...), artesans, associacions, professions liberalas, productors...

COMMENT?

OC PER L'OCCITAN assure la promotion du label et de ses adhérents:

- un site internet et un annuaire rassemblent l'ensemble des certifiés classés par territoire et activité,
- conférences de presse,
- un autocollant/logo permet de faciliter le repérage d'OC PER L'OCCITAN.

Par ailleurs, nous vous proposons des idées simples pour la traduction et l'emploi de la langue occitane par le biais de supports bilingues: votre site internet, prospectus, étiquettes produits, signalisation, tickets de caisse, emballages... Ainsi que la formation de votre personnel à la langue occitane.

Institut d'Estudis Occitans / Oc per l'Occitan
42, carrièra dels blanquièrs (rue des blanchers)
31000 TOLOSA
05 67 00 65 31
ofici@occitan-oc.org • www.occitan-oc.org

Cossí?

OC PER L'OCCITAN assegura la promocion de l'apellacion e de sos aderents:

- un site internet e un annuari amassan totes los certificats classificats per luòc e activitat,
- conferéncias de premsa,
- un pegasolet/logò permet de facilitar lo reperatge d'OC PER L'OCCITAN.

Vos prepausam tanben d'idèas simplas per la revirada e l'emplec de la lenga pel biais de supòrts bilingües: lo vòstre site internet, de prospèctus, senhaletica, etiqueta de produits, tiquets de caissa, embalatges... e la formacion de vòstre personal a la lenga occitana.





Pour que le label soit adapté aux capacités de chacun, trois niveaux ont été définis:

- 1. Aicì l'occitan nos agrada:**
la langue est visible sur un ou plusieurs supports écrits.
- 2. Aicì parlam occitan:**
la langue est parlée par au moins une personne au service du public avec un effectif de moins de 10 employés.
- 3. Aicì l'occitan es pertot:**
la langue est prise en compte globalement (écrit et oral) dans l'entreprise et ses relations extérieures. C'est la langue de service et de travail, majoritairement employée.

Per que lo label siá adaptat a las capacitats de cadun, tres nivèls foguèron definitis:

- 1. Aicí l'occitan nos agrada:**
la lenga es presenta sus un o maïtes supòrts escrits.
- 2. Aicí parlam occitan:**
la lenga es parlada per al mens una persona al servici del monde amb un efectiu de mens de 10 emplegats
- 3. Aicí l'occitan es pertot:**
la lenga es presa en compte globalament (escrit e oral) dins l'entrepresa e dins sas relacions exterioras. L'occitan es la lenga del trabalh e del servici emplegada en majoritat.



ENTREE LIBRE
ENTRADA LIURA

PERQUÉ?

«Far viure», faire vivre l'occitan donne de la cohérence et de la force à notre identité. C'est elle qui nous permet d'établir de nouvelles relations économiques et sociales et de mieux communiquer avec tous nos voisins de langues romanes (Catalans, Espagnols, Italiens, Portuguais).

Dans le domaine économique, le rapprochement entre identité et produit est de plus en plus apprécié. Cela s'avère particulièrement efficace pour la vente des produits alimentaires, quelle soit locale ou à l'export, mais aussi pour le tourisme et la production culturelle et artistique.

Le consommateur exprime par cette recherche de nouvelles valeurs qui associent progrès et traditions. C'est l'expression d'une volonté d'afficher une identité originale. Enfin, il est évident que la multiplication de cet engagement favorisera la socialisation de la langue occitane. Son emploi sera encouragé dans la vie de tous les jours.

PERQUÉ?

Far viure l'occitan dona de coèrència e de fòrça a la nòstra identitat.

Es ela que nos permet d'establir de novèlas relacions economicas e socialas e de melhor comunicar amb totes los vesins de lenga romanica (catalans, espanhòls, italians, portugueses).

Dins lo sector economic, lo rapròchament entre identitat e produit es de mai en mai presat. Aquò es particularament eficaç per la venda de produits alimentaris, que siá locala o per l'exportacion, mas tanben pel torisme e la produccion culturala e artistica.

Lo consomator exprimís dins aquela causida, de novèlas valors en tot associa progrès e tradicion. Es l'expression d'una volontat de mostrar una identitat originala. Enfin es evident que la multiplicacion d'aquel engatjament favorizarà la socializacion de la lenga occitana. Son emplec ne serà encoratjat dins la vida vidanta.